

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Ie chantasse uolentí ers liement se ien trou uasse en mon cuer lache son. mes ie ne puis dire seienement. q(ua)ie damors nule riens seb(ie)n no(n). por ce nepuis fere lie chanco(n) q(ua)mors le me desensaigne qui veut que iai(m) (et) ne ueut q(ue) ie tiengne ensi me tient amors en deses poír. q(ue)l ne mocit ne ne let ioie auoir.	Je chantasse volontiers liement se j'en trouvasse en mon cuer l'acheson, més je ne puis dire se je ne ment qu'aie d'amors nule riens se bien non, por ce ne puis fere lié chançon qu'Amors le me desensaigne, qui veut que j'aim et ne veut que je tiengne, ensi me tient amors en desesper qu'el ne m'ocit ne ne let joie avoir.
	II
Ie ne doi pas amors grant mal uouloir. sela plus bele dumonde mon cuer rent. (con)ques biaute ne fist si son pou oir. destre avec li si es mereement. (con)me ele fet de son tres biau cors gent. que riens q(ua) g(ra)nt biaute tiengne. nest uis q(ua) son cors sosfraise fors qun seul pou limes siet. ce mest uis ce que t(ro)p tient. ses euz de moi eschís	Je ne doi pas Amors grant mal vouloir se la plus bele du monde mon cuer rent, c'onques Biauté ne fist si son pouvoir d'estre avec li si esmereement comme ele fet de son tres biau cors gent, que riens qu'a grant biauté tiengne n'est vis qu'a son cors sosfraise fors q'un seul pou li messiet, ce m'est vis, ce que trop tient ses euz de moi eschis.
	III

Quant ie regart son de bonere uís. (et) ielapri sanz biau respons auoir nest m(er)ueille senlesgart mesbahis. q(ua)nt ie que nois ma mort (et) sai de uoir. puis que m(er)cí ne mí daigne ualoir. ne sai ou nul (con)fort prag ne. car ses orgueus mo cit (et) li mehaigne. ha douce riens crueuz tant mar uos uí. quant por mamort nasquistes sanz mercí.	Quant je regart son debonere vis et je la pri sanz biau respons avoir, n'est merveille s'en l'esgart m'esbahis quant je quenois ma mort et sai de voir, puis que merci ne m'i daigne valoir, ne sai ou nul confort pragne car ses orgueus m'ocit et li mehaigne. Ha douce riens crueuz, tant mar vos vi quant por ma mort nasquistes sanz merci!
	IV
Que feraí. dex partíraí moi de lí. ainz que samor me parait tot ocis. ne níl uoir las il nepuet estre issí. q(ua)mors metient (et) ma volent(er)s pris. qui amon cuer en li por morir mis. ne ía mes ior ne mes praigne que sanz mercí ou sanz mort en reuiengne. q(ua)s sez uuoil melz morir en bon desir. que uíure iriez (et) mamíe hair.	Que ferai, Dex? Partirai moi de li ainz que s'amor me parait tot ocis? Nenil voir, las! Il ne puet estre issi, qu'Amors me tient et m'a volenters pris! Qui a mon cuer en li por morir mis ne jamés jor ne m'espraigne que sanz merci ou sanz mort en reviengne, qu'assez vuoil melz morir en bon desir que vivre iriez et m'amie haïr.
	V
Dame (con)ment qil me praigne m(er)cí amors de ce q(ue)le me daigne tenír asien ne ia desaprison. ne quier issir. se mort ou ame non.	Dame, comment q'il me praigne, merci Amors, de ce qu'ele me daigne: tenir a sien ne ja de sa prison ne quier issir se mort ou amé non.

- letto 308 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-478>